

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 TOKYO 08358 100830Z  
ACTION EA-12

INFO OCT-01 ISO-00 L-03 CIAE-00 INR-10 NSAE-00 PA-02  
ICA-20 SS-15 /063 W  
-----057885 101045Z /23  
R 100801Z MAY 78  
FM AMEMBASSY TOKYO  
TO SECSTATE WASHDC 7774

UNCLAS TOKYO 08358

PASS TO RICHARD J. BORDALLO, GOVERNOR OF GUAM

E.O. 11652: NA  
TAGS: CGEN  
SUBJECT: CRIMINAL INVESTIGATION IN JAPAN BY POLICE  
OFFICIALS OF GUAM

REF: COMMERCIAL TELEGRAM FROM GOVERNOR OF GUAM DATED  
MAY 8, 1978

1. EMBASSY RECEIVED COMMERCIAL CABLE MAY 8, 1978, SIGNED  
RICHARD J. BORDALLO, GOVERNOR, GUAM, IN WHICH CONSULAR  
ASSISTANCE WAS REQUESTED IN FACILITATING THE ARRIVAL IN  
JAPAN OF TWO GUAM DETECTIVES WHO WILL BE INVESTIGATING  
MURDER OF TWO (2) JAPANESE NATIONALS IN MARCH 1978 ON GUAM.  
MOFA OFFICIAL NOGUCHI ADVISES THAT HIS OFFICE HAD RECEIVED  
ORIGINAL REQUEST FROM GOVERNMENT OF GUAM APPROXIMATELY 3  
WEEKS PREVIOUSLY AND AGREED TO HAVE DETECTIVES COME TO  
JAPAN, PROVIDING FOLLOWING STATED CONDITIONS OF INVESTI-  
GATION MET:

- A. TESTIMONY MUST BE VOLUNTARY.
  - B. JAPANESE POLICE MUST BE PRESENT DURING ALL QUESTIONING  
AND QUESTIONS MUST BE ASKED BY THEM.
  - C. IF JAPANESE NATIONAL GIVES STATEMENT, IT MUST BE  
GIVEN TO JAPANESE POLICE WHO WILL IN TURN GIVE IT TO
- UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 TOKYO 08358 100830Z

- GUAM OFFICERS.
- D. GUAM OFFICERS MUST AT ALL TIMES FOLLOW GUIDANCE OF  
JAPANESE POLICE DURING THIS INVESTIGATION.
  - E. GUAM OFFICERS ARE NOT ALLOWED TO MAKE OFFICIAL REPEAT  
OFFICIAL NOTES OF INCIDENT.
  - F. GOJ MUST BE GRANTED RECIPROCAL RIGHTS IN THE HANDLING  
OF THIS MATTER (SIC). (COMMENT: EMBASSY UNDERSTANDS THIS

TO MEAN GUAM AUTHORITIES WOULD GRANT JAPANESE POLICE  
SIMILAR ASSISTANCE IF CALLED ON.)  
G. REQUEST FOR ASSISTANCE FROM GOJ MUST BE MADE THROUGH  
DIPLOMATIC CHANNELS.

2. EMBASSY TOKYO HAS PREPARED AND DELIVERED NOTE VERBALE  
TO MOFA REQUESTING APPROPRIATE VISAS BE ISSUED GUAM  
DETECTIVES TO COME TO JAPAN AND REQUESTING ASSISTANCE ALONG  
ABOVE LINES. IT IS ASSUMED THAT JAPANESE CONSULATE GUAM  
WILL ADVISE GOVERNOR'S OFFICE IN VERY NEAR FUTURE SINCE  
NOTE VERBALE HAS ASKED FOR EXPEDITIOUS RESPONSE.

3. IT IS SUGGESTED THAT GUAM AUTHORITIES CONTACT CONGEN  
GAIDUK IF GOJ AUTHORITY TO PROCEED ALONG PARA 1 LINES NOT  
RECEIVED IN NEXT FEW WORKING DAYS. MANSFIELD

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 jan 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** n/a  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 10 may 1978  
**Decaption Date:** 01 jan 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01 jan 1960  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1978TOKYO08358  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Expiration:**  
**Film Number:** D780198-0183  
**Format:** TEL  
**From:** TOKYO  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1978/newtext/t19780571/aaaaciwr.tel  
**Line Count:** 77  
**Litigation Code IDs:**  
**Litigation Codes:**  
**Litigation History:**  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Message ID:** d33130a1-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Office:** ACTION EA  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** n/a  
**Retention:** 0  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 29 mar 2005  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review Media Identifier:**  
**Review Release Date:** N/A  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**SAS ID:** 2729844  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** CRIMINAL INVESTIGATION IN JAPAN BY POLICE OFFICIALS OF GUAM  
**TAGS:** CGEN  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**vdkgvwkey:** odb://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/d33130a1-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Review Markings:**  
Sheryl P. Walter  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
20 Mar 2014  
**Markings:** Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014